



UNDERVISNINGS  
MINISTERIET

Børne- og Undervisningsudvalget  
Christiansborg

Afdeling for Ungdoms- og  
Voksenuddannelser

Frederiksholms Kanal 26  
1220 København K  
Tlf. 3392 5000  
Fax 3392 5302  
E-mail [uvm@uvm.dk](mailto:uvm@uvm.dk)  
[www.uvm.dk](http://www.uvm.dk)  
CVR nr. 20-45-30-44

Svar på spørgsmål 58 (Alm. del):

I brev af 12. november 2014 har udvalget efter ønske fra Mette Bock (LA) stillet mig følgende spørgsmål:

04-12-2014

Spørgsmål 58:

”Kan ministeren oplyse, om ministeriet ved fastlæggelse af karakteromregningen fra de danske gymnasier i Sydslesvig har taget højde for, at der findes en tilpasset ordning for de to danske mindretalsgymnasier begrundet i deres særlige danske profil, som betyder, at eleverne undervises og prøves på modersmålsniveau i dansk og tysk, har flere fag, læser flere timer og har flere højniveaufag end på offentlige tyske gymnasier i Slesvig-Holsten, og som derfor begrundet tildelingen af bonus A, og kan ministeren i denne forbindelse oplyse, om den nye omregningsskala gælder for alle studentereksamener taget i Tyskland, uagtet den pågældende delstats regelsæt, og det varierende antal af højniveaufag i de respektive 16 delstater?”

Svar:

Principperne for omregning af eksamensgennemsnit for udenlandske og internationale eksamener er fastlagt af Uddannelses- og Forskningsministeriet. Ministeriet har udtalt følgende i anledning af spørgsmålet:

”Udgangspunktet for denne omregning er, at ansøgerens mulighed for at få en studieplads ikke skal påvirkes af, om adganggrundlaget er dansk, udenlandsk eller internationalt.

Omregningen sker derfor så ensartet og gennemsigtigt og på et så statistisk retvisende og opdateret grundlag som muligt.

Den gymnasiale eksamen ved Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen aflægges efter tyske regler, og der udstedes et tysk eksamensbevis med tyske karakterer, uagtet at der er undervisning i dansk på modersmålsniveau, og at dansk er undervisningssprog. Da karaktergivningen er tysk, er

det således også en forudsætning, at karaktererne omregnes til brug for optagelse i Danmark.

Den hidtidige omregningstabel for den tyske gymnasiale uddannelse, Abitur, og dermed også for Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen har været baseret på statistik fra midten af 1990'erne fra Duborg-Skolen. Denne statistik har på grund af manglende oplysninger om den statistiske fordeling for hele Tyskland indtil optagelse sommer 2014 været lagt til grund for omregning af alle tyske eksamener. Elever fra Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen har altid haft samme omregning af deres eksamener, som andre elever med gymnasiale eksamener efter tysk lovgivning.

Uddannelses- og Forskningsministeriet har imidlertid fået adgang til opdateret statistik for adgangsgivende eksamener for hele Tyskland. Det betyder, at omregning af eksamener for Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen samt for alle øvrige skoler i Tyskland fra optagelse 2014 sker på grundlag af ny statistik.

Eleverne undervises i fire fag på tysk højniveau (erhöhtes Anforderungsniveau) i Slesvig-Holsten. Det gælder også eleverne på Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen. Der indgår desuden 4 eller 5 prøviefag. Der har siden 2008 været delstatslige prøver for Slesvig-Holsten. Mindsteundervisningstallet i Slesvig-Holsten er 97 ugetimer fordelt over 3 år. Eleverne på Duborg-Skolen og A.P. Møller Skolen undervises i 98 til 100 ugetimer over tre år afhængigt af den valgte linje.

Der findes desuden på tværs af de enkelte delstater retningslinjer med hensyn til fag, antal eksamener, eksamensbeskrivelser og fordelingen af mundtlige og skriftlige eksamener i en Abitur udarbejdet af det tyske Kulturministerkonferenz.

Udenlandske eksamener, der er aflagt inden for samme eksamens- og karaktersystem, behandles ens i forbindelse med omregning til et dansk karaktergennemsnit efter 7-trins-skalaen. Den nye omregningstabel gælder derfor for alle gymnasieeksamener aflagt i Tyskland uagtet den pågældende delstats regelsæt og det varierende antal af højniveauopgaver i de respektive delstater.

Der sondres heller ikke i Danmark mellem eventuelle indholdsmæssige forskelle mellem de gymnasiale eksamener. Således er et givet gennemsnit fra for eksempel stx og hf lige meget værd optagelsesmæssigt på trods af indholdsmæssige forskelle. For eksempel kan antallet af obligatoriske A-niveauopgaver variere fra et til fire i en dansk gymnasial eksamen.

De to danske mindretalsskolars tilknytning til Danmark betyder, at uddannelserne er indplaceret på linje med en dansk gymnasial uddannelse i de danske adgangsbekendtgørelser, så ansøgningsvilkårene for ansøgere med eksamen fra de to skoler er de samme som for ansøgere med en dansk gymnasial eksamen ved ansøgning om optagelse i kvote 1 og 2. Elever ved de to skoler kan umiddelbart få SU til deres uddannelse, da de anses for at opfylde kravet om tilknytning til Danmark ved at tilhøre det danske mindretal.”

Med venlig hilsen

Christine Antorini